LANGUAGE & COMMUNICATION

an interdisciplinary journal

VOLUME 26 2006

ELSEVIER

LANGUAGE & COMMUNICATION

an interdisciplinary journal

Editorial Board

Editors:

Roy Harris, *M.A., D.Phil., Ph.D.*, c/o Elsevier Ltd, The Boulevard, Langford Lane, Kidlington, Oxford OX5 1GB, UK and

Talbot Taylor, Louise G.T. Cooley Professor of English and Linguistics, College of William and Mary, Williamsburg, VA 23185-8795, USA. E-mail: txtayl@mail.wm.edu

Editorial Board:

S. Auroux,
Ecole Normale Superieure, Paris, France

Ch.-J.N. Bailey,
Hawaii, USA

R.P. Botha,
University of Stellenbosch, South Africa

J.S. Bruner,
New School for Social Research, New York City, USA

L. Formigari,
University of Rome, Rome, Italy

E. Francis,
Purdue University, USA

J. Gagnepain,
University of Rennes, France

H. Gardner,
Veterans Administration Hospital, Boston, USA

H. Giles,
University of California, Santa Barbara, USA

H.R. Harré,
Iffley, Oxford, UK

P. Hopper,
Carnegie-Mellon University, Pittsburgh, USA

J.E. Joseph,
University of Edinburgh, UK

N.L. Love,
University of Cape Town, South Africa

P. Manning,
Trent University, Ontario, Canada

J.C. Marshall,
University of Oxford, UK

J. Martin,
College of William and Mary, Williamsburg, USA

P. Mühlhäusler,
University of Adelaide, Australia

J.J. Murphy,
University of California, Davis, USA

F.J. Newmeyer,
University of Washington, Seattle, USA

E.S. Savage-Rumbaugh,
Georgia State University, Atlanta, USA

D. Schiffrin,
Georgetown University, Washington DC, USA

S. Shanker,
York University, Ontario, Canada, and

H.S. Straight,
State University of New York, Binghamton, USA

Author Enquiries

For enquiries relating to the submission of articles (including electronic submission where available) please visit the Author Gateway from Elsevier at http://authors.elsevier.com.The Author Gateway also provides the facility to track accepted articles and set up e-mail alerts to inform you of when an article's status has changed, as well as detailed artwork guidelines, copyright information, frequently asked questions and more.

Contact details for questions arising after acceptance of an article, especially those relating to proofs, are provided when an article is accepted for publication.

Advertising Information

Advertising orders and enquiries can be sent to: **USA, Canada and South America:** Mr Tino DeCarlo, The Advertising Department, Elsevier Inc., 360 Park Avenue South, New York, NY 10010-1710, USA; phone: (+1) (212) 633 3815; fax: (+1) (212) 633 3820; e-mail: t.decarlo@elsevier. com. **Japan:** The Advertising Department, Elsevier K.K., 9-15 Higashi-Azabu 1-chome, Minato-ku, Tokyo 106-0044, Japan; phone: (+81) (3) 5561 5033; fax: (+81) (3) 5561 5047. **Europe and ROW:** Commercial Sales Department, Elsevier Ltd, The Boulevard, Langford Lane, Kidlington, Oxford OX5 1GB, UK; phone: (+44) (1865) 843016; fax: (+44) (1865) 843976; e-mail: media@elsevier.com.

Publication Information

Language & Communication (ISSN 0271-5309). For 2006, volume 26 is scheduled for publication. Subscription prices are available upon request from the Publisher or from the Regional Sales Office nearest you or from this journal's website (http://www.elsevier. com/locate/ langcom). Further information is available on this journal and other Elsevier products through Elsevier's website: (http://www.elsevier.com). Subscriptions are accepted on a prepaid basis only and are entered on a calendar year basis. Issues are sent by standard mail (surface within Europe, air delivery outside Europe). Priority rates are available upon request. Claims for missing issues should be made within six months of the date of dispatch.

Orders, claims, and product enquiries: please contact the Customer Service Department at the Regional Sales Office nearest you: **Orlando:** Elsevier, Customer Service Department, 6277 Sea Harbor Drive, Orlando, FL 32887-4800, USA; phone: (877) 8397126 or (800) 6542452 [toll free numbers for US customers]; (+1) (407) 3454020 or (+1) (407) 3454000 [customers outside US]; fax: (+1) (407) 3631354 or (+1) (407) 3639661; e-mail: usjcs@elsevier.com or elspcs@elsevier.com **Amsterdam:** Elsevier, Customer Service Department, PO Box 211, 1000 AE Amsterdam, The Netherlands; phone: (+31) (20) 4853757; fax: (+31) (20) 4853432; e-mail: nlinfo-f@elsevier.com **Tokyo:** Elsevier, Customer Service Department, 4F Higashi-Azabu, 1-Chome Bldg, 1-9-15 Higashi-Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0044, Japan; phone: (+81) (3) 5561 5037; fax: (+81) (3) 5561 5047; e-mail: jp.info@elsevier.com **Singapore:** Elsevier, Customer Service Department, 3, Killiney Road, #08-01 Winsland House I, Singapore 239519; phone: (+65) 63490222; fax: (+65) 67331510; e-mail:asiainfo@elsevier.com

USA mailing notice: *Language & Communication* (ISSN 0271-5309) is published 4 issues a year (in January, April, July and October) by Elsevier Ltd (P.O. Box 211, 1000 AE Amsterdam, The Netherlands). Annual subscription price in the USA US$549 (valid in North, Central and South America), including air speed delivery. Periodical postage rate paid at Jamaica, NY 11431.

USA POSTMASTER: Send change of address to *Language & Communication*, Elsevier, 6277 Sea Harbor Drive, Orlando, FL 32887-4800.

AIR FREIGHT AND MAILING in the USA by Publications Expediting Inc., 200 Meacham Avenue, Elmont, NY 11003.

© 2006 Elsevier Ltd. All rights reserved.

VOLUME CONTENTS

CONTENTS

Volume 26 Number 1 **January 2006**

R. Botha	1	Pidgin languages as a putative window on language evolution
M.P. Lempert	15	Disciplinary theatrics: Public reprimand and the textual performance of affect at Sera Monastery, India
J. Blommaert, L. Creve and E. Willaert	34	On being declared illiterate: Language-ideological disqualification in Dutch classes for immigrants in Belgium
P. Kockelman	55	Psychological depth is the internalization of dialogical breadth: Modal clitics and mental states in Q'eqchi'-Maya

Volume 26 Number 2 **April 2006**

S. Farrow	117	Debating and its discontents
R. Botha	129	On the Windows Approach to language evolution
K.E. Hoffman	144	Berber language ideologies, maintenance, and contraction: Gendered variation in the indigenous margins of Morocco
M. Vermeerbergen	168	Past and current trends in sign language research
D. Bade	193	The *Zheng He* dilemma: Language identification and automatic indexing

doi:10.1016/S0271-5309(06)00043-7

Volume 26 Numbers 3–4 July/October 2006

THE CONCEPT OF LANGUAGE IN THE ACADEMIC DISCIPLINES

J.E. Joseph and T.J. Taylor	201	Editorial
M. Baár and A.D. Ritivoi	203	The Transylvanian Babel: Negotiating national identity through language in a disputed territory
T. Benes	218	Language and the cognitive subject: Heymann Steinthal (1823–1899) and Friedrich Nietzsche (1844–1900)
M.D. Hyman	231	Of glyphs and glottography
D.B. Lurie	250	Language, writing, and disciplinarity in the Critique of the "Ideographic Myth": Some proleptical remarks
P. Manning	270	Words and things, goods and services: Problems of translation between language and political economy
M. Lähteenmäki	285	Nikolai Marr and the idea of a unified language
R.E. Moore	296	Disappearing, Inc.: Glimpsing the sublime in the politics of access to endangered languages
T. Cheung	316	The language monopoly: Plessner on apes, humans and expressions
J.G. Schneider	331	Language and mediality: On the medial status of 'everyday language'
J.A. Woodbridge	343	Propositions as semantic pretense
C. Klippi	356	Vox populi, vox Dei: The 'People' as an agent of linguistic norm
A.J. Harvey	369	Immortal signs: Science, sacrament, and the poetics of immortality
	I	Volume Contents and Author Index, Volume 26, 2006